

## XII ANNEXES

### Annex XII.1 Bilateral agreement between Germany and Denmark

**Bilateral Agreement between Denmark (DTU-Aqua) and Germany (Johann Heinrich von Thünen Institute, vTI) for the collection of length and age samples in accordance with EC Regulation 665/2008, laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) 199/2008, and its Commission Decision 2010/93/EU**

#### **Agreement:**

Vessels fishing under the German register, which land for first sale into Denmark, will be sampled as part of the German National Programme under the requirements of the EC Data Collection Framework (199/2008). The eventual additional sampling costs will be covered within the German National Sampling Programme 2011-2013.

Vessels fishing under the Danish register, which land for first sale into Germany, will be sampled as part of the Danish National Programme under the requirements of the EC Data Collection Framework (199/2008). The eventual additional sampling costs will be covered within the Danish National Sampling Programme 2011-2013.

#### **Description of sampling:**

The sampling will be for length and age of discards and landings, sampling will be carried out in accordance with the respective National Sampling Programme.

#### **Sampling intensity:**

Levels and coverage of sampling will be as agreed at the annual meetings of the RCM Baltic and RCM North Sea & Eastern Arctic.

#### **Data responsibility:**

Germany is responsible for submitting the data from German vessels, and Denmark in the case of sampling Danish vessels, to the relevant ICES Expert Groups, and to the EC under the requirements of its Data Collection Framework. Both Member States will provide the required data for the species that are requested by the relevant ICES Expert Groups, and the data for the additional species to the respective other Member State as and when requested.

#### **Contact persons:**

In Denmark (DTU-Aqua): Marie Storr-Paulsen: msp@aqu.dtu.dk  
In Germany (vTI): Kay Panten (North Sea): kay.panten@vti.bund.de  
Nik Probst (Baltic): nikolaus.probst@vti.bund.de

#### **Signatures:**

For Denmark (DTU-Aqua)



Jørgen Dalskov

Danish National Correspondent

on behalf of Jørgen Dalskov

For Germany (vTI)



Dr. Christoph Stransky

German National Correspondent

Date: 18 March 2010

**Bilateral Agreement between Sweden (Institute of Marine Research) and Germany (Johann Heinrich von Thünen Institute, vTI) for the collection of length and age samples in accordance with EC Regulation 665/2008, laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) 199/2008, and its Commission Decision 2010/93/EU**

**Agreement:**

Vessels fishing under the German register, which land for first sale into Sweden, will be sampled as part of the German National Programme under the requirements of the EC Data Collection Framework (199/2008). The eventual additional sampling costs will be covered within the German National Sampling Programme 2011-2013.

Vessels fishing under the Swedish register, which land for first sale into Germany, will be sampled as part of the Swedish National Programme under the requirements of the EC Data Collection Framework (199/2008). The eventual additional sampling costs will be covered within the Swedish National Sampling Programme 2011-2013.

**Description of sampling:**

The sampling will be for length and age of discards and landings, sampling will be carried out in accordance with the respective National Sampling Programme.

**Sampling intensity:**

Levels and coverage of sampling will be as agreed at the annual meetings of the RCM Baltic and RCM North Sea & Eastern Arctic.

**Data responsibility:**

Germany is responsible for submitting the data from German vessels, and Sweden in the case of sampling Swedish vessels, to the relevant ICES Expert Groups, and to the EC under the requirements of its Data Collection Framework. Both Member States will provide the required data for the species that are requested by the relevant ICES Expert Groups, and the data for the additional species to the respective other Member State as and when requested.

**Contact persons:**

In Sweden (IMR): Maria Hansson: maria.hansson@fiskeriverket.se

In Germany (vTI): Kay Panten (North Sea): kay.panten@vti.bund.de

Nik Probst (Baltic): nikolaus.probst@vti.bund.de

**Signatures:**

For Sweden (SBF)



Dr. Joakim Hjelm

Director Institute of Marine Research

For Germany (vTI)



Dr. Christoph Stransky

German National Correspondent

**Johann Heinrich von Thünen-Institut**

Bundeskundungsinstitut für  
Ländliche Räume, Wald und Fischerei  
Institut für Seefischerei  
Palmaille 9 • 22767 Hamburg

Date: 18 March 2010

**Bilateral Agreement between The Netherlands (Centre for Fisheries Research, CVO) and Germany (Johann Heinrich von Thünen Institute, vTI) for the collection of length and age samples in accordance with EC Regulation 665/2008, laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) 199/2008, and its Commission Decision 2010/93/EU**

**Agreement:**

Pelagic freezer trawlers fishing on herring, blue whiting, mackerel and horse mackerel, and beam trawlers fishing on plaice and sole under the German register, which land for first sale into The Netherlands, will be sampled as part of the German National Programme under the requirements of the EC Data Collection Framework (199/2008). The eventual additional sampling costs will be covered within the German National Sampling Programme 2011-2013.

**Description of sampling:**

The sampling will be for length and age of discards and landings, sampling will be carried out in accordance with the German National Sampling Programme.

**Sampling intensity:**

Levels and coverage of sampling will be as agreed at the annual meeting of RCM North Sea & Eastern Arctic.

**Data responsibility:**

Germany is responsible for submitting the data to the relevant ICES Expert Groups, and to the EC under the requirements of its Data Collection Framework. Germany will provide the required data for the species that are requested by the relevant ICES Expert Groups, and the data for the additional species to The Netherlands as and when requested.

**Contact persons:**

In The Netherlands (CVO): Sieto Verver: [sieto.verver@wur.nl](mailto:sieto.verver@wur.nl)  
In Germany (vTI-SF): Jens Ulleweit: [jens.ulleweit@vti.bund.de](mailto:jens.ulleweit@vti.bund.de)

**Signatures:**

For The Netherlands (CVO)

For Germany (vTI)



Sieto Verver  
Dpt. Head Centre for Fisheries Research

Dr. Christoph Stransky  
German National Correspondent

Date: 24 March 2010

### **Minutes of the Bilateral Coordination Meeting between the Netherlands and Germany on the cooperation of sampling of data in the DCF**

In preparation of the National Programmes (NP) of Germany and the Netherlands for 2011-2013 and an the update of their NPs for 2010, the National Correspondents (NC) of Germany and the Netherlands and a number of German and Dutch scientists involved in the co-ordination of DCF obligations met in The Hague on 12 August 2009. The meeting was initiated by Germany because of comments on their NP on distant water fisheries by the EC (based on the evaluation of the NP proposal 2009-2010). The DCF includes the collection of data for fisheries in distant waters. Specific comments were given for the CECAF area, asking for setting up a plan for sampling in this area. This applies also to the Netherlands. In addition a number of other subjects of common interest were discussed. The Commission was also invited to this meeting but apologised for not being able to participate. Ad Corten was invited to join the group for the first 2 agenda points (see below) as an expert of the fisheries in Pacific and African waters.

Annexed to these minutes are tables with catches (landings) in CECAF-waters and in SPRFMO-waters.

The following participants attended the Meeting:

- Dirk Jan van der Stelt (NC, NL)
- Christoph Stransky (NC, GER)
- Edwin van Helmond (NL)
- Jens Ulleweit (GER)
- Sieto Verver (NL)
- Kay Panten (GER)
- Frans van Beek (NL)
- Ad Corten (invited independent expert, NL)

The minutes of this meeting will be attached to the Technical Reports (TR) of Germany and the Netherlands for 2009.

The following subjects were discussed:

- 1 sampling of the long distance fleet on small pelagics in the South Pacific
- 2 sampling of the long distance fleet on small pelagics in CECAF/Mauritanian EEZ
- 3 sampling of beam trawlers on brown shrimp (*Crangon*) in the North Sea
- 4 sampling of the pelagic trawler fleet on mackerel, horse mackerel and herring in western waters (from Norway down to Portugal)
- 5 sampling of beam trawlers on sole and plaice and sole in the North Sea
- 6 sampling of recreational fisheries

As a private consultant, Ad Corten has been carrying out a number of research projects in Pacific and African waters on behalf of the Ministry of LNV and the Dutch pelagic industry on a contract basis. These projects are not linked to the DCF. Most information available at this meeting on the research activities in these areas originate from these projects.

#### **1) Pelagic fishery in the South Pacific**

The fishery in the South Pacific is directed to jack mackerel (*Trachurus murphi*), and chub mackerel, (*Scomber japonicus*). About 90% of the catch is jack mackerel. The fishery takes place in international waters outside the 200 miles zone. The organisation responsible for management of these resources is the interim South Pacific Regional Fisheries Management Organisation (SPRFMO). Presently, the only regulation in force is a voluntary freeze on fishing effort by a number of nations. There are no

TACs or licences and there is in fact an open access to the fishery by countries that have not agreed to the interim measures. Recent draft regulations by SPRFMO contain a provision for 10% scientific observer coverage of the effort in this fishery. Presently only Chilean assessments exist for jack mackerel, but the SPRFMO intends to carry out a joint assessment before the end of 2009.

Four EU Member States are active in the pelagic fishery in the South Pacific: the Netherlands, Germany, Poland and Lithuania with about 10 vessels all operating in the same métier. Some of the vessels are so-called flag vessels<sup>1</sup> owned by Dutch companies. EU catches range between 3-7% of the total international catches depending on the species. Registration of catches by EU vessels is adequate because they have to use logbooks. Also catch statistics from Chilean fleets are good. The quality of catch reporting of other (non-EU-) participants in the fishery is unknown.

The main fishery is between March and September. The Dutch and German vessels are operating from Chile and occasionally from Peru. The fishery is a direct and relatively clean fishery. Like in most pelagic fisheries discarding is low (about 5-10% in weight, pers. comm. Ad Corten) mostly consisting of damaged fish or other species. In contrast to the fishery in Mauritania, by-catches of large protected and vulnerable species are very small. The catch composition of the EU fleet is supposed to be representative for most fleets of other countries fishing on these target species (same métier).

Sampling of the pelagic fishery is required for all EU MS through the DCF métier selection procedure. This métier qualifies because it is the only métier which is operating in the area. However, none of the species caught in this fishery are listed in the DCF for age-length and biological sampling. Also discarding is less than 10%. Sampling would become required through RFMO<sup>2</sup> data requirements if the draft provisions will be agreed.

Since all EU vessels (Poland, Lithuania, Germany, and the Netherlands) are operating in the same fishery with the same gear, it would be preferable to set up a common EU sampling strategy. The sampling programme should preferably be an EU observer programme covering 10% of the EU effort. The sampling protocol should adhere to the data requirements specified by SPRFMO. Indication of costs of such a programme would be based on 7 months of observer sea time, coordination of the programme and data management.

NL and GER recommend discussing the approach to be applied in sampling this fishery with Poland and Lithuania in the 'RCM for distant waters'. This RCM is not yet established, but the EU suggested that this RCM will be arranged by the end of 2009.

## **2) Pelagic fishery in the CECAF/Mauritanian waters**

The fishery in Mauritanian waters is regulated through agreements between Mauritania and other parties including the EU. The first agreement with the EU dates from 1996. The recent fishery agreements contain conditions regarding logbooks and (scientific) observers.

Scientific advice is provided through CECAF, which is a regional science organisation like ICES with no management responsibility but supporting assessment WG.

The fishery takes place all year round, within the 200 miles zone of Mauritania. The pelagic fisheries carried out by NL GER and FR target the same species composition and can be considered as one métier. In this fishery, the main activity is from May to October directed to *Sardinella aurita*. During

---

<sup>1</sup> Flag vessel: A ship owned and registered in different countries. In this case, Dutch companies are owning vessels registered in e.g. Germany. In the scope of the DCF, "flag vessels" don't have a separate legal status. The fact that flag vessels are mentioned here is because of the similarity in fishing behaviour between "true" Dutch vessels and flag vessels.

<sup>2</sup> According to STECF-SGRN, data requirements defined by Regional Fisheries Management Organisations (RFMO) should be part of the NP.

the rest of the year, there is a limited fishery on other species (sardines and horse mackerels). Part of the catch is landed in the EU in Las Palmas (Spain).

Other EU MS conducting pelagic fisheries in this area are Poland, Lithuania and Estonia. The fisheries of these (former East European) countries is mainly directed to horse mackerel species and can be considered as a different métier.

In the past, the Netherlands has carried out a sampling programme on the Dutch pelagic fleet operating in Mauritanian waters. This programme was not linked to the DCF. The Dutch sampling programme stopped in 2005. Based on the results of these programmes, it was concluded that overall discarding is low (<10% in weight). However, on the species level, there have been observations of discards >10%. Also, there have been observations of by-catches of large animals such as sharks, manta rays, sea turtles, and dolphins. It must be noted that recently, technical adjustments have been made to the fishing gear designed to avoid these by-catches.

Presently, two sampling programmes are carried out.

- Spain (IEO) has included the sampling of the landings of the pelagic EU métiers in the CECAF/Mauritanian EEZ in their NP 2009-2010. The NP also includes the collection of biological parameters. Spain has carried out the sampling in the past, and the results of the monitoring have been presented to the assessment WG.
- After the termination of the RIVO-IMROP observer programme in 2005, a new observer programme is being set up by IMROP<sup>3</sup> at present. This programme is financed entirely by the Mauritanian government (following the EU-Agreement). The Netherlands provide technical assistance through a small project (€ 50,000/yr in 2009 and 2010) financed by the Dutch ship owners association PFA and the Dutch Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality. Ad Corten is responsible for the Dutch technical cooperation project. The IMROP programme employs about 25-30 Mauritanian scientific observers which are to carry out an extensive sampling programme on board all industrial fishing vessels. This sampling also includes discards and by-catches. The results of the monitoring are to be presented to the assessment WG and used in the assessment.

Sampling of the pelagic fleet off Mauritania is required, as well through DCF selection criteria, the fishing agreement between EU and Mauritania and CECAF data needs. The sampling programme carried out by Spain is complying with EU sampling rules. The DCF has no influence on IMROP sampling, but the sampling carried out by the Mauritanian Institute presently complies with data needs of CECAF working groups. For the case of a data call, there is a need for an agreement with IMROP on data quality and data access. It would be difficult to implement EU sampling rules in third countries. An annual technical report of the sampling activities carried out by Mauritanian observers is required to have a complete overview of the sampling activities. As advisor of the Mauritanian sampling programme, Ad Corten will advise to introduce the production of an annual report as part of the routine programme. NL and GER will provide Ad with information on requested information.

### **3) Shrimpers (*Crangon*) in North Sea**

This métier is operated by NL, Bel, Ger and DK in continental coastal waters with same gear type and target species (level 5) but possibly different mesh size ranges (level 6). Also UK conducts a small shrimp fishery in the Wash. The largest stakeholders in this fishery are NL and GER.

NL has about 180 vessels with a shrimp licence of which 80 are fishing in the North Sea only. Part of the time they also participate in other métiers. The other vessels also operate in the estuaries (the Wadden Sea). Within the NP 2009, NL runs an observer programme of 20 trips. Because of technical issues of handling the catch on board, 2 persons are needed to collect a representative sample. For the same reason, self sampling is not possible. If sampling would be restricted to the fish bycatch only, it could be carried out by only 1 observer. Practical problems encountered are lack of accommodation

for 2 observers and lack of cooperation from the fishermen. The latter problem has improved after a meeting with the PO at Wieringen, one of the important shrimp harbours in the Netherlands.

GER has about 250 vessels mainly operating by day trips. Within the NP for 2009, GER also runs an observer programme of 8 trips (8 sampling periods of one to several days each). For the same reasons as listed for NL, 2 observers are needed on board to take the samples and self-sampling is not possible.

The scientific use of the data has been limited so far. There is no international management of the stock. There are no analytical assessments carried out for brown shrimps. Discard data of fish can potentially be used in fish stock assessments. However, most discarded fish are very young and cannot be used because the data are outside the age range in which the assessments are carried out.

Given the effort needed to collect the data and the limited use of the data, GER and NL consider that the sampling of this métier is relatively expensive. They decided to restrict future sampling to the minimum required. They wish to discuss this subject further in the RCM NS&EA with other MS. GER and NL are aiming for a recommendation through the RCM to request to adjust the terms of reference of WGCRAN. The adjustment would be: *“to analyse the spatial, temporal and technical overlap in national fishing activities in order to be able to derive regional sampling strategies”*.

Further GER and NL agree to exchange NL and GER observers on discard trips on shrimpers. This will already be done in 2009.

#### **4) Pelagic trawler fleet in western European waters**

The NL, GER and FRA pelagic vessels operate in various fishing grounds in western waters. They fish for the same species composition, use the same gear and belong to the same métier. The vessels from GER and FRA are mainly Dutch-owned flag vessels. NL and GER have both included the monitoring of this métier in their NP. Both NL and GER apply an observer concurrent sampling scheme. It was planned to have a bilateral meeting between NL and FRA on the sampling of the French effort. However such a meeting has not been taken place yet.

The sampling effort of the NL is 12 observer trips per year. The average trip duration is 4 weeks. The sampling also contains activities relating to EU Regulations on monitoring by-catches of cetaceans and conditions for catching deep sea fish. GER carries out 5 trips a year.

The ideal situation would be to merge sampling programmes of the all MS concerned. In fact, this year one of the vessels sampled by NL had a GER flag. However, the complications of introducing such an approach could not be discussed within the scope of this meeting. It was agreed that both NL and GER would keep each other updated on the development in their programmes. Also it was agreed to work together in the planning of the trips in order to achieve a more balanced coverage of the fishing grounds.

Further discussion is needed in the future on share of data and processing the data (raising of samples to métier estimates).

#### **5) Beam trawlers for flatfish in the North Sea**

In the North Sea, 3 fleets can be distinguished:

- beam trawlers >300hp fishing with mesh size over 100mm for plaice;
- beam trawlers >300hp fishing with mesh size between 80 and 100mm for a mixture of plaice and sole and
- beam trawlers <300hp fishing with mesh size between 80 and 100mm for a mixture of plaice and sole. These vessels can also operate within the 12 miles zone and the plaice box. Many of these vessels also operate in other métiers (e.g. shrimping).

NL applies for all three fleets separate sampling programmes for landings (in fish markets) and discards (self-sampling and observer programmes). Until 2009, discards were only monitored in the fleet >300hp 80-100 mm by an observer programme. Since 2009, self-sampling programmes have been introduced in all 3 métiers. A limited observer programme is run in parallel to check the representativeness of the new sampling system in order to be able to continue present data series on discards. Sampling of discards is presently biased through vessels from southern ports and vessels operating chain mats are poorly represented in the sampling fleet (lack of cooperation).

The German beam trawler fleet >300hp 80-100mm consists of 5 vessels. These are Dutch owned flag vessels operating in IVb and IVc landing their catch mostly in NL. Germany applies a concurrent sampling system of 1 trip by quarter (4 annually). More than 100 vessels >300hp are operating at least occasionally with mesh sizes between 80 and 100mm directed on flatfish. However, most of the vessels are shrimpers, most of the other are so-called Euro Cutters operating with different gears throughout the year. Germany aims at sampling this fleet with one trip per quarter as well.

In principle, NL and GER agreed to share their data for this metier but further discussion is needed.

## **6) Recreational Fisheries**

This subject was dealt with briefly. The MS informed each other on their (intended) activities.

Germany: Previous pilot studies have indicated that recreational catches of cod in the North Sea are very low. Germany has been granted with derogation for sampling these catches. However, these pilot studies have indicated that the catches in the Baltic are significant (about 50% of the total catch). A continuous sampling programme is included in the NP for this area using about 2 man-years effort each year.

Netherlands: Previous pilot studies gave very uncertain estimates of Dutch recreational cod catches in the North Sea but indicate that the recreational catches could be of the same magnitude as the commercial catches in present years where cod quota are very low. NL has applied for derogation for sampling these catches in 2009, but this was refused. NL is presently setting up a sampling programme for marine recreational fisheries. This programme will probably be based on telephone surveys (effort) and field observations (cpue) and will become operational end of 2009. For eel, estimates of recreational catch have been made in the past on a multiannual basis. This approach will be continued in the future.

**Landings and no. of vessels DE/NL in the CECAF area (Mauritania)**

	Landings					No. of vessels		
	2006	2007	2008	Average	% EU	2006	2007	2008
<i>Sardina pilchardus</i>								
DE landings	338	348	-	343	2,0	DE	2	1
NL landings	2585	8521	9075	6718	36,4	NL	5	4
EU landings	20190	14769	?	18480		EU		
Int. landings	704634	663147	?	683891	2,7 %EU of Int.	Int.		
<i>Sardinella aurita</i>								
DE landings	14783	12093	-	13438	16,8			
NL landings	45415	62862	67470	58583	73,3			
EU landings	58270	101577	?	79924				
Int. landings	311954	433765	?	372860	21,4 %EU of Int.			
<i>Trachurus trachurus</i>								
DE landings	161	465	-	313	3,8			
NL landings	7327	1041	1560	3310	39,7			
EU landings	4409	12257	?	8333				
Int. landings	92391	94049	?	93220	8,9 %EU of Int.			
<i>Trachurus trecae</i>								
DE landings	-	-	-	-	-			
NL landings	-	-	-	-	-			
EU landings	39524	61427	?	50476				
Int. landings	256698	307042	?	281870	17,9 %EU of Int.			
<i>Scomber japonicus</i>								
DE landings	62	201	-	132	1,6			
NL landings	1245	1288	1160	1231	14,8			
EU landings	7345	15202	?	11274				
Int. landings	206266	257543	?	231905	4,9 %EU of Int.			

*Trachurus* spp as we can't separate species from logbooks

**Landings and no. of vessels DE/NL in the South Pacific**

						No. of vessels			
	2006	2007	2008	Average	% EU	2006	2007	2008	
<i>Trachurus murphi</i>									
DE landings	-	43588	46564	45076	46,3	DE	0	3	3
NL landings	-	37593	36853	37223	38,2	NL	0	2	2
EU landings	62137	123511	106665	97438		EU	?	8	7
Int. landings	1728916	1751085	1157986	1545996	6,3 %EU of Int.	Int.	?	56	53
 <i>Scomber japonicus</i>									
DE landings	-	3449	1929	2689	2,8				
NL landings	-	3252	2337	2795	2,9				
EU landings	5989	9067	5879	6978					
Int. landings	356474	315201	139825	270500	2,6 %EU of Int.				

**Bilateral Agreement between the UK (Cefas) and Germany (vTI-SF)  
for the collection of length and age samples in accordance with EC  
Regulation 665/2008, laying down detailed rules for the application  
of Council Regulation (EC) 199/2008, and its Commission Decision  
2010/93/EU**

**Agreement:**

Fishing activities of UK vessels in ICES Sub-Area I & II, which land for first sale into Germany, will be covered within the German National Programme under the requirements of the EC Data Collection Framework (199/2008). Sampling costs will be included within the German National Sampling Programme from 2011- 2013.

**Description of sampling:**

These UK vessels are operating in the same metier as the German fleet and follow the same practices. Sampling for length and age of landings will be covered in accordance with the German National Sampling Programme. The metier is sampled by onboard observers.

**Sampling Intensity:**

Levels and coverage at the metier level will be as agreed at the annual co-ordination meeting of RCM NS&EA.

**Data responsibility:**

Germany will be responsible for submitting the data to the relevant ICES Expert Groups, and to the EC under the requirements of its Data Collection Framework. Germany will provide the required data for the species that are requested by the relevant ICES Expert Groups, and the data for the additional species to the UK as and when requested.

**Contact persons:**

In the UK (Cefas): S. Warnes: [steve.warnes@cefas.co.uk](mailto:steve.warnes@cefas.co.uk)

In Germany (vTI-SF): K. Panten: [kay.panten@vti.bund.de](mailto:kay.panten@vti.bund.de)

**Signatures:**

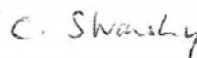
For UK (Cefas)



Carl O'Brien

Fisheries Division Director

For Germany (vTI-SF)



Dr. Christoph Stransky

German National Correspondent

Date: 19th March 2010

19 March 2010

**Johann Heinrich von Thünen-Institut**  
Bundesforschungsinstitut für  
Ländliche Räume, Wald und Fischerei  
Institut für Seefischerei  
Palmaille 9 • 22767 Hamburg

## Fragebogen für das Jahr 2007

**Frage 1:** Unser Betrieb ist in der Herstellung von Fischereierzeugnissen (Fischverarbeitung) tätig

Ja  Nein

**Wichtig:** Falls Sie „Nein“ angekreuzt haben, ist die weitere Beantwortung des Fragebogens nicht nötig. Wir bitten um Rücksendung des Fragebogens oder um eine kurze Rückmeldung unter  
Tel: 040-38905-212 oder  
Fax: 040-38905-212 oder  
Email: [michael.ebeling@vti.bund.de](mailto:michael.ebeling@vti.bund.de)

**Frage 2:** Unser Umsatz setzte sich 2007 grob geschätzt wie folgt zusammen (auf 5 % gerundet wie bspw. 75 % oder 30 %)

Herstellung von Fischereierzeugnissen (Fischverarbeitung)		%
Handel mit nicht selbst hergestellten Fischereierzeugnissen		%
Sonstiges (darunter Umsatz mit Nicht-Fischprodukten)		%
<b>Summe</b>	<b>100</b>	<b>%</b>

**Frage 3:** Unser Umsatz durch die Herstellung von Fischereierzeugnissen (nur Fischverarbeitung) betrug im Jahr 2007

	<b>Tsd. €</b>
--	---------------

**Frage 4:** In der Fischverarbeitung machten Halbfertigprodukte und verbrauchsfertige Enderzeugnisse in unserem Betrieb folgende Umsatzanteile aus (auf 5% gerundet)

Halbfertigprodukte zur Weiterverarbeitung in anderen fischverarbeitenden Betrieben (z.B. Filetblöcke, Heringshappen, -lappen)		%
Verbrauchsfertige Enderzeugnisse zur direkten Belieferung des Großhandels, Einzelhandels, Gastronomie		%
<b>Umsatz Fischverarbeitung</b>	<b>100</b>	<b>%</b>

**Frage 5:** Das Gesamtgewicht an eingesetzter Fischrohware im Jahr 2007 betrug etwa

	<b>Tonnen</b>
--	---------------

**Frage 6:** Unser Betrieb vermarktete 2007 verbrauchsfertige Enderzeugnisse aus der eigenen Fischverarbeitung mit folgenden geschätzten Umsatzanteilen (gerundet auf 5%)

Frischfische und Frischfischerzeugnisse		%
Tiefgefrorene Fische und Fischerzeugnisse		%
Gesalzene Fische und Fischerzeugnisse		%
Marinaden		%
Räucherfische, -erzeugnisse		%
Fischsalate		%
Krebs- und Weichtiererzeugnisse		%
Fischdauerkonserven		%
Sonstige		%
<b>Summe verbrauchsfertige Enderzeugnisse</b>	<b>100</b>	<b>%</b>

**Frage 7:** Im Jahr 2007 war in unserem Betrieb die folgende Anzahl von Personen (in Vollzeitäquivalenten, Erläuterung siehe unten) in der Fischverarbeitung tätig

	<b>Beschäftigte</b>
--	---------------------

**Anmerkung zu Frage 7:**  
Bitte rechnen Sie Teilzeitbeschäftigte oder Saisonarbeitskräfte nur anteilig an. Als Vergleichsbasis soll die Jahresarbeitszeit von Vollzeitbeschäftigten dienen.

**Frage 8:** Die Produktionskosten im Bereich Fischverarbeitung betragen im Jahr 2007

Lohnkosten		Tsd. €
Energiekosten		Tsd. €
Rohwareneinsatz (Fische oder Fischhalbfabrikate)		Tsd. €
Andere Rohwaren		Tsd. €
Verpackung		Tsd. €
Sonstige laufende Kosten		Tsd. €
Steuerliche Abschreibungen		Tsd. €

**Frage 9:** Bitte geben Sie abschließend folgende betriebswirtschaftliche Kennziffern für 2007 an

Eigenkapitalquote (in etwa)		%
Ausnutzungsgrad der betrieblichen Anlagen (Vollauslastung = 100%)		%

**Vielen Dank für Ihre Mitarbeit!**

## Annex XII.6 Multilateral agreement for sampling in the CECAF area

### **Multi-lateral agreement between Germany, Latvia, Lithuania, The Netherlands and Poland for biological data collection of pelagic fisheries in CECAF waters**

Germany, Latvia, Lithuania, The Netherlands and Poland agree to co-operate in the biological data collection of pelagic fisheries in CECAF waters in 2012 and 2013. This agreement is in accordance with EC Regulation 665/2008, laying down detailed rules for the application of Council Regulation 199/2008 and Commission Decision 2010/93/EU.

Having regard the above mentioned Regulations and Decisions and the project description "Biological Data Collection of pelagic fisheries in CECAF water in compliance with the DCF" as discussed at the Regional Coordination Meeting for Long Distance Fisheries in Slovenia, May 2011, the following details apply to this agreement:

#### *Partners*

The following institutes are considered as partner within this agreement:

Member State	Institute	Contact person
Germany	Johann Heinrich von Thünen Institute (vTI)	C. Stransky
Latvia	Institute of Food Safety, Animal Health and environment	G. Kornilovs
Lithuania	The Fisheries Service under the Ministry of Agriculture of the Republic of Lithuania	V. Grušauskas
The Netherlands	Centre for Fisheries Research (CVO)	F.A. van Beek
Poland	Sea Fisheries Institute	I. Wojcik

#### *Coordination*

The Netherlands coordinate the execution of this multi-lateral agreement. The Netherlands will contract independent contractor 'Corten Marine Research' (CMR) as agent between The Netherlands and IMROP, the Mauritanian Fisheries Research institute. CMR will hire Mauritanian observers from IMROP to carry out the actual sampling. CMR and IMROP will have an agreement in which the mutual obligations will be formalized; among others that only the additional costs for this specific task will be priced.

#### *Sampling protocol*

Biological sampling is carried on board fishing vessels in CECAF area by Mauritanian observers. These observers are instructed by CMR and follow the sampling protocol as described in "Biological Data Collection of pelagic fisheries in CECAF waters in compliance with the DCF", version 31-05-2011.

#### *Data responsibility*

CMR is responsible for data collection, quality control and delivery to the CECAF pelagic working group of all data collected under this agreement. CMR also reports all data to CVO and CVO will distribute the data to Partners.

#### *Costs*

The total costs for the sampling programme amount € 64,768,= per year. This sampling programme is eligible for 50% funding under the current DCF. The Netherlands will include the total costs in its Annual Cost Statement. The remaining 50% of the costs (€ 32,384,=) is paid for by all partners following a key based on average catches in 2006-2010.

Contributor	Share catches (2006-2010)	Contribution	Amount (€/year)
Netherlands	30,53%	30,53% of 32,384	9,887
Germany	3,76%	3,76% of 32,384	1,224
Poland	6,07%	6,07% of 32,384	1,966
Lithuania	32,67%	32,67% of 32,384	10,579
Latvia	26,95%	26,95% of 32,384	8,728
<b>Subtotal partners</b>			<b>32,384</b>
EU (through DCF)	-	50% of 64,768	32,384
<b>Total contribution</b>			<b>64,768</b>

The Netherlands sends each Partner an invoice per year, to which normal financial conditions apply.

#### *Access to vessels*

On top of Council Regulation 199/2008 (Section 2, Article 11), each Partner ensures access to its fleet for Mauritanian observers under this agreement. Denied access to vessels does not exempt a Partner from legal or financial obligations.

#### *Term*

This agreement commences on January 1, 2012. With exception of financial obligations, this agreement ends on December 31, 2013. This agreement, with exception of financial obligations, is subject to dissolve prior to this date in case the pelagic fishery in the CECAF area by EU vessels closes. Eventual remaining contributions will be pro rata reimbursed to Partners.

#### *Signatures*

Member State	Name	Function	Signature
Germany	Christoph Stransky	National Correspondent	Date: 2011-06-23
The Netherlands	Dirkjan van der Stelt	National Correspondent	Date: 2011-06-23
Latvia	Georgs Kornilovs	National Correspondent	Date: 2011-06-30
Lithuania	Vytautas Grušauskas	Director	Date:  2011-09-12
Poland	Ireneusz Wojcik	Senior Specialist	Date: 2011-06-23

Contributor	Share catches (2006-2010)	Contribution	Amount (€/year)
Netherlands	30,53%	30,53% of 32,384	9,887
Germany	3,76%	3,76% of 32,384	1,224
Poland	6,07%	6,07% of 32,384	1,966
Lithuania	32,67%	32,67% of 32,384	10,579
Latvia*	26,95%	26,95% of 32,384	8,728
<b>Subtotal partners</b>			<b>32,384</b>
EU (through DCF)	-	50% of 64,768	32,384
<b>Total contribution</b>			<b>64,768</b>

\*Latvia performs the payment if the necessary financing is available

The Netherlands sends each Partner an invoice per year, to which normal financial conditions apply.

#### Access to vessels

On top of Council Regulation 199/2008 (Section 2, Article 11), each Partner ensures access to its fleet for Mauritanian observers under this agreement. Denied access to vessels does not exempt a Partner from legal or financial obligations.

#### Term

This agreement commences on January 1, 2012. With exception of financial obligations, this agreement ends on December 31, 2013. This agreement, with exception of financial obligations, is subject to dissolve prior to this date in case the pelagic fishery in the CECAF area by EU vessels closes. Eventual remaining contributions will be pro rata reimbursed to Partners.

#### Signatures

Member State	Name	Function	Signature
Germany	Christoph Stransky	National Correspondent	Date: _____
The Netherlands	Dirkjan van der Stelt	National Correspondent	Date: _____
Latvia	Georgs Kornilovs	National Correspondent	Date: 30.06.2011. <i>G. Kornilovs</i>
Lithuania			Date: _____
Poland	Ireneusz Wojcik	Senior Specialist	Date: _____

Contributor	Share catches (2006-2010)	Contribution	Amount (€/year)
Netherlands	30,53%	30,53% of 32,384	9,887
Germany	3,76%	3,76% of 32,384	1,224
Poland	6,07%	6,07% of 32,384	1,966
Lithuania	32,67%	32,67% of 32,384	10,579
Latvia	26,95%	26,95% of 32,384	8,728
<b>Subtotal partners</b>			<b>32,384</b>
EU (through DCF)	-	50% of 64,768	32,384
<b>Total contribution</b>			<b>64,768</b>

The Netherlands sends each Partner an invoice per year, to which normal financial conditions apply.

**Access to vessels**

On top of Council Regulation 199/2008 (Section 2, Article 11), each Partner ensures access to its fleet for Mauritanian observers under this agreement. Denied access to vessels does not exempt a Partner from legal or financial obligations.






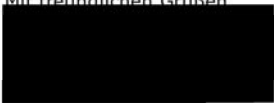
**Term**

This agreement commences on January 1, 2012. With exception of financial obligations, this agreement ends on December 31, 2013. This agreement, with exception of financial obligations, is subject to dissolve prior to this date in case the pelagic fishery in the CECAF area by EU vessels closes. Eventual remaining contributions will be pro rata reimbursed to Partners.

**Signatures**

Member State	Name	Function	Signature
Germany	Christoph Stransky	National Correspondent	Date: 23/06/2011 
The Netherlands	Dirkjan van der Stelt	National Correspondent	Date: 23/06/11 
Latvia	<NAAM>	<FUNCTIE>	Date: _____
Lithuania	<NAAM>	<FUNCTIE>	Date: _____
Poland	Ireneusz Wojcik	Senior Specialist	Date: 23/06/11 

## Annex XII.7: Questionnaire for fleet economic and transversal data

		 Johann Heinrich von Thünen-Institut Bundesforschungsinstitut für Ländliche Räume, Wald und Fischerei
vTI – SF, Palmaille 9, 22767 Hamburg		<b>Institut für Seefischerei</b> 
		Palmaille 9 D - 22767 Hamburg Fon 040 3 89 05 -  Fax 040 3 89 05 - 263 
Ihr Zeichen / Ihre Nachricht vom	Unser Zeichen / Unsere Nachricht vom	Datum
	vTI-000013-2008	26.11.2009
<b>Datenerhebung zur deutschen Fischereiflotte- Zeitraum 2008</b>		
Sehr geehrte Damen und Herren,		
wie unter anderem im Fischerblatt 2/2009 angekündigt, erhebt das Institut für Seefischerei regelmäßig Daten zur deutschen Fischereiflotte. Sie waren 2008 als Schiffseigner bei der Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung registriert und wurden zufällig für diese Erhebung ausgewählt.		
Die Erhebung hat zum Ziel, unsere wissenschaftliche Politikberatung auf nationaler und europäischer Ebene zu verbessern. Von entscheidender Bedeutung werden die Daten, wenn die EU die Bestrebungen umsetzt, dass unterdurchschnittliche Profite als Indiz für Überkapazitäten herangezogen werden.		
Die EU ist auf diese Daten auch angewiesen, um frühzeitig und genau abschätzen zu können, welche Folgen politische Maßnahmen für die Fischerei nach sich ziehen, zum Beispiel Fangquotierungen und Aufwandsbeschränkungen. Darüber hinaus sind diese Daten die wichtigste Grundlage, wenn Bedarf und Umfang etwaiger Fördermaßnahmen festgelegt werden.		
Aus diesen Gründen ist es auch für Sie als Fischer von erheblichem Interesse, dass wir auf aussagekräftige Zahlen zurückgreifen können. Deshalb bitte ich Sie, den anhängenden Fragebogen auszufüllen und mir zurückzusenden.		
Als gesetzliche Basis für die Datenerhebung hat die EU die Verordnung (EG) Nr. 949/2008 erlassen, die alle Mitgliedsstaaten zur Teilnahme verpflichtet. In der Bundesrepublik Deutschland ist das Institut für Seefischerei des Johann Heinrich von Thünen-Instituts mit der Erhebung dieser Daten beauftragt.		
Als Einrichtung des Bundes stellen wir selbstverständlich sicher, dass ihre Daten ausschließlich entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen des Datenschutzes verwendet werden.		
Für Ihre Mitarbeit danke ich Ihnen und stehe für Rückfragen gern zur Verfügung.		
Mit freundlichen Grüßen 		
Institutsleiter: Dr. Gerd Kraus	Institut für Seefischerei Palmaille 9 22767 Hamburg	Fon 040 38905-177/178 Fax 040 38905-263 <a href="http://www.vti.bund.de">www.vti.bund.de</a> <a href="mailto:sf@vti.bund.de">sf@vti.bund.de</a>

## Anmerkungen zum Erhebungsbogen

### Bitte beachten Sie: die Erhebung bezieht sich auf das Jahr 2008!

Die **zweite Seite** des Erhebungsbogens betrifft **Angaben zum Fahrzeug**. Falls Sie mit mehr als einem Fahrzeug in der Fahrzeugdatei registriert sind, erhalten Sie diesen Abschnitt für jedes Fahrzeug separat. Die Angaben auf der **letzten Seite** beziehen sich auf den **gesamten Betrieb**, hier wird nicht nach Fahrzeug unterschieden.

Zu den **Angaben zum Fahrzeug**: Sofern das Fahrzeug **nicht** der Logbuchpflicht unterliegt, benötigen wir Angaben zur **Größe des verwendeten Fanggerätes** und zu den **Fangtagen**. Hierzu liegen erfahrungsgemäß nur selten genaue Zahlen vor. Hier bitten wir Sie um realistische Schätzungen bzw. mittlere Werte.

Wir haben die befragten Betriebe auf Grundlage der bei der Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE) geführten Adressdatei ausgewählt. Einige Betriebe werden in dieser Datei meldebedingt doppelt geführt. Dies kann in Einzelfällen dazu führen, dass Sie entweder zu ein- und demselben Schiff **doppelt angeschrieben** werden, oder dass wir **nicht alle Ihre Schiffe aufgeführt** haben. In beiden Fällen bitten wir Sie auf der Seite „Angaben zum Eigner“ um einen kurzen Hinweis

„Doppelt angeschrieben: FKZ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_“ oder

„Weitere Schiffe: FKZ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_“

Sollten Sie mehr als einmal angeschrieben werden, weil Sie mit **mehreren Betrieben** registriert sind, bitten wir Sie, die letzte Seite des Fragebogens **nach Betrieben getrennt** auszufüllen. Sollte dies nicht möglich sein, vermerken Sie bitte auf dem Bogen die Namen der zusammengefassten Betriebe.

Für die Rücksendung des Erhebungsbogens verwenden Sie bitte den Freiumschlag.

Die Daten werden ausschließlich auf Grundlage der gesetzlichen Bestimmungen des **Datenschutzes** verwendet. Dies bedeutet auch, Daten werden nur anonymisiert und derart zusammengefasst an die EU weitergegeben, dass keine Rückschlüsse auf einzelne Personen oder Unternehmen möglich sind.

**Besten Dank für Ihre Mitarbeit!**

# Datenerhebung zur deutschen Fischereiflotte

## Angaben zum Eigner

fehlerhafte Angaben bitte korrigieren und mit zurücksenden

Name des  
Eigners  
bzw.  
Unternehmens

██████████

ggf. Vorname

██████████

Straße

██████████████████

PLZ, Ort

██████████

Telefon, Fax

email

Kontaktperson  
bei Rückfragen

### Ihre im Fahrzeugregister gemeldeten Fahrzeuge: (2008)

	FKZ	EU-Nr:
1. Fahrzeug	SCHLU4A	DEU304220216
2. Fahrzeug	SCHLU4	DEU302670207
3. Fahrzeug	SCHLU2	DEU200210219

## Angaben zur Betriebsart

Zutreffendes bitte ankreuzen

### Fischerei wurde 2008 ausgeübt

- im Haupterwerb       als Freizeitfischerei  
 im Nebenerwerb       gar nicht

**Angaben zum Fahrzeug 1 (SCHLU2 / DEU200210219):**

**Wie hoch ist der Wert Ihres Schiffes?**

Buchwert laut steuerlicher Bilanz 2008 \_\_\_\_\_ €

Geschätzter Kauf/Verkaufspreis  
(ohne Kapazitäten-/Quotenwert) \_\_\_\_\_ €

**Welches Fanggerät wurde im Jahr eingesetzt und an wie vielen Fangtagen?**

Fanggerät (zutreffendes ankreuzen)	Anzahl Fanggeräte	Gesamtlänge und Höhe (Meter)	Anzahl der Fangtage (geschätzt)
<input type="checkbox"/> Stellnetz	_____		
<input type="checkbox"/> Körbe		_____	
<input type="checkbox"/> Fallen		_____	
<input type="checkbox"/> (*)			
<input type="checkbox"/> (*)			

(\*) Bitte weitere Fanggeräte eintragen, wenn nicht erwähnt.

**Angaben zum Fahrzeug 2 (SCHLU4 / DEU302670207):**

**Wie hoch ist der Wert Ihres Schiffes?**

Buchwert laut steuerlicher Bilanz 2008 \_\_\_\_\_ €

Geschätzter Kauf/Verkaufspreis  
(ohne Kapazitäten-/Quotenwert) \_\_\_\_\_ €

**Welches Fanggerät wurde im Jahr eingesetzt und an wie vielen Fangtagen?**

Fanggerät (zutreffendes ankreuzen)	Anzahl Fanggeräte	Gesamtlänge und Höhe (Meter)	Anzahl der Fangtage (geschätzt)
<input type="checkbox"/> Stellnetz	_____		
<input type="checkbox"/> Körbe		_____	
<input type="checkbox"/> Fallen		_____	
<input type="checkbox"/> (*)			
<input type="checkbox"/> (*)			

(\*) Bitte weitere Fanggeräte eintragen, wenn nicht erwähnt.

**Angaben zum Fahrzeug 3 (SCHLU4A / DEU304220216):**

**Wie hoch ist der Wert Ihres Schiffes?**

Buchwert laut steuerlicher Bilanz 2008 \_\_\_\_\_ €

Geschätzter Kauf/Verkaufspreis  
(ohne Kapazitäten-/Quotenwert) \_\_\_\_\_ €

**Welches Fanggerät wurde im Jahr eingesetzt und an wie vielen Fangtagen?**

Fanggerät (zutreffendes ankreuzen)	Anzahl Fanggeräte	Gesamtlänge und Höhe (Meter)	Anzahl der Fangtage (geschätzt)
<input type="checkbox"/> Stellnetz	_____		
<input type="checkbox"/> Körbe		_____	
<input type="checkbox"/> Fallen		_____	
<input type="checkbox"/> (*)			
<input type="checkbox"/> (*)			

(\*) Bitte weitere Fanggeräte eintragen, wenn nicht erwähnt.

**Fahrzeuge: SCHLU2, SCHLU4, SCHLU4A**

**Angaben zur Beschäftigung 2008 im Fischereibetrieb**

**Anzahl der Familienarbeitskräfte im Fischereibetrieb  
(ausschließlich Eigner)**

vollzeitbeschäftigt \_\_\_\_\_

teilzeitbeschäftigt \_\_\_\_\_

**Anzahl der Arbeitskräfte im Fischereibetrieb  
(ausschließlich Eigner und Familie)**

vollzeitbeschäftigt \_\_\_\_\_

teilzeitbeschäftigt \_\_\_\_\_

**insgesamt geleistete Arbeitsstunden der Teilzeitbeschäftigten  
(ausschließlich Eigner)**

(ca.-Angabe, auf 100 Stunden gerundet) \_\_\_\_\_

**Angaben zu den 2008 angefallenen Kosten**

**Gesamte Lohnkosten einschl. Sozialabgaben  
(ohne Eigner)**

Familienangehörige \_\_\_\_\_ €

alle anderen Arbeitskräfte \_\_\_\_\_ €

**Reparaturen und Wartung** \_\_\_\_\_ €

**Kraft- und Schmierstoffe**

Ausgaben \_\_\_\_\_ €

Verbrauch \_\_\_\_\_ Liter

**sonstige Kosten** \_\_\_\_\_ €

z.B. Versicherung, Zinsen, Steuern und Abgaben, Anlande- und Verkaufsgebühren, Hafengebühren, Verbrauchsmaterial, Verpflegung, Transport an Land, Erzeugergemeinschaft, Funk, Telefon, Netze

**Abschreibung gemäß Buchhaltung** \_\_\_\_\_ €

**Vielen Dank für Ihre Mitarbeit!**